

文化・艺术交流 2014 上半年活动档案

- 和文化体验俱乐部第七弹!
- 和文化体验俱乐部第八弹!
- 和文化体验俱乐部第九弹
- 第 7 回百人一首歌留多北京大会!
- 中日韩三国合演戏剧《祝/言》再度演出
- 南锣鼓巷戏剧节
- 日本现代写真展

和文化体验俱乐部第七弹!

"樱花烂漫几多时? 柳绿桃红两未知。"转眼间又要到了樱花绽放的季节,在日本赏樱时节还有一另道与樱花齐斗艳的风景——身着和服的赏樱人。和服是日本的传统服饰,因其样式仿照中国隋唐服式和吴服,所以在日本也被称为"吴服"或"唐衣"。和服既是中日文化交流源远流长的见证,如今也是日本传统文化的象征。

本中心应广大日本文化爱好者的要求,将与3月1日举办一场"折纸&和服"的和文化体验活动。活动当天,我们会邀请折纸老师教大家用美丽的和纸折折制和服(男女款式各一件),同时更会邀请和服礼仪研究专家教大家试穿和服。每一位参加者还可以身着和服拍照留念,并现场制作一份如下的卡片喔!



【时间】: 3月1日(周六) 13:30----

【地点】: 北京日本文化中心多功能厅(建外大街甲6号SK大厦3层)

【参加方式】: 免费参加,提前邮件报名。

【报名方式】: 将姓名、性别、身份证号、电话发送邮件至event@jpfbj.cn

邮件标题设为: event0301

【报名截止日期】: 2月27日(周四) 24:00

※限女生20名、男生6名,抽选决定!

※ 为保证我们能够成功接收到您的邮件,请务必按照要求发送邮件。

※ 本中心会在所有报名者中随机抽选指定人数,并于2月28日(周五)向抽中的报名者发送报名成功的邮件。如有疑问,请来电咨询: 010-85679511。

※ 活动中所用材料,由本中心免费提供。

※注:本次体验的和服为"浴衣",即和服单衣。

【讲师介绍】

福田奈穗惠

折纸讲师。2002年~2010年3月作为外语教育团体Labo Party的志愿者领队,辅助青少年的国际交流活动(美国•加拿大•澳大利亚•新西兰•中国•韩国)

2002年起至今,为公益财团法人Labo国际交流中心的会员。在北京同与自己一样对日本文化之一的折纸感兴趣的人们一起享受折纸的乐趣。

五十岚AYAKO

公益社团法人 全日本和服顾问协会认定学校 装道礼法和服学院 文院 五十岚和服学院讲师。

从十八岁开始从事和服穿戴工作至今已有二十余年。在日本也曾从事电视、广告的工作。目前在中国担任吴宇森导演电影作品的服装指导。

和文化体验俱乐部第八弹！

本中心主办的“和文化体验俱乐部活动”，一直以来广受好评，应大家的要求，将继续举办第八场活动。届时将邀请日本的折纸及书法老师，以及鹊桥歌留多协会的朋友、为大家演示日本传统短歌纸牌（KARUTA）竞技的玩法、教大家用彩纸折日本传统人偶、用日本的书道方法练习写和歌，最后自己动手完成一件这样的作品。内容丰富，欢迎大家踊跃参加！

下面这幅图就是老师们的作品了，当天老师会指导大家来完成这样一件作品哦，把它装饰在家里是不是很不错呢！



- 【时间】： 3月16日（周日） 13:00～
- 【地点】： 北京日本文化中心多功能厅（建外大街甲6号SK大厦3层）（[地图](#)）
- 【参加条件】： 13岁以上；有一定日语基础（至少需要会读五十音图）。
- 【参加方式】： 免费参加，提前邮件报名。
※限额30名，抽选决定！
- 【报名方式】： 将姓名、身份证号、电话发送邮件至event@jpfbj.cn，
邮件标题设为：**event0316**。
- 【报名截止日期】： 3月11日（周二） 24:00

- ※ 为保证我们能够成功接收到您的邮件，请务必按照要求发送邮件。
- ※ 本中心会在所有报名者中随机抽选30名，并于3月12日（周三）向抽中的报名者发送报名成功的邮件。如有疑问，请来电咨询：010-85679511。
- ※ 活动中所用材料，由本中心免费提供。

【讲师介绍】

福田奈穗惠

折纸讲师。2002年～2010年3月作为外语教育团体Labo Party的志愿者领队，辅助青少年的国际交流活动（美国・加拿大・澳大利亚・新西兰・中国・韩国）

2002年起至今，为公益财团法人Labo国际交流中心的会员。在北京同与自己一样对日本文化之一的折纸感兴趣的人们一起享受折纸的乐趣。

みどり（Midori）

书法讲师。在日本的大学中取得了中学（语文・书法）教师资格。曾在中央美术学院留学2年学习书法。指导对书法感兴趣的日本人，主办书法展览。在东日本大地震慈善活动中，以“书法”为主题积极参与策划。

李敏

日语笔译专业研究生在读。从中日文学翻译比较的角度，开始接触日本古典文学精髓——百人一首和歌，并由此对竞技歌牌（百人一首競技かるた）产生兴趣。师从于全日本歌留多协会六段Stone睦美老师。

曾参加第67回全国竞技歌留多东京东会大赛，第95回全国歌留多竞技横滨大赛。并作为中国队代表之一，参加福岡小仓百人一首歌留多国际大赛，以此经历创作的作文，获得第九届中国入日语作文比赛特等奖“日本大使奖”。

和文化体验俱乐部第九弹

本中心推出的和文化俱乐部体验活动一直以来广受好评，特别是第七弹开始加入的和服体验环节，深得广大日本文化爱好者的喜爱。应大家的要求，本月将继续推出和文化体验活动。此次活动包括，书法、和服体验和折纸三个环节。届时书法老师将为大家进行书道表演，并指导大家用毛笔书写一首描写樱花的俳句。同时折纸老师将教大家制作美丽的“樱花挂饰”。

没时间去日本赏樱的朋友，就来自己亲手折几朵樱花，带回家吧！



【时间】：4月13日（周日）13:30入场～

【地点】：北京日本文化中心多功能厅（建外大街甲6号SK大厦3层）（[地图](#)）

【参加条件】：13岁以上；有一定日语基础（至少需要会写五十音图）。

【参加方式】：免费参加，提前邮件报名。

※限女生22名，男生8名。抽选决定

【报名方式】：将姓名、性别、身份证号、电话发送邮件至event@jpfbj.cn，

邮件标题设为：**event0413**

【报名截止日期】4月9日（周三）24:00

※ 为保证我们能够成功接收到您的邮件，请务必按照要求发送邮件。

※ 本中心会在所有报名者中随机抽选，并于4月10日（周四）向抽中的报名者发送报名成功的邮件。如有疑问，请来电咨询：010-85679511。

※ 活动中所用材料，由本中心免费提供。

※注：俳句为日本的一种诗歌题材，五七五句式。

此次体验的“和服”为“浴衣”，即夏日穿的和服单衣。

【讲师介绍】

福田奈穗惠

折纸讲师。2002年～2010年3月作为外语教育团体Labo Party的志愿者领队，辅助青少年的国际交流活动（美国・加拿大・澳大利亚・新西兰・中国・韩国）

2002年起至今，为公益财团法人Labo国际交流中心的会员。在北京同与自己一样对日本文化之一的折纸感兴趣的人们一起享受折纸的乐趣。

みどり（Midori）

书法讲师。在日本的大学中取得了中学（语文・书法）教师资格。曾在中央美术学院留学2年学习书法。指导对书法感兴趣的日本人，主办书法展览。在东日本大地震慈善活动中，以"书法"为主题积极参与策划。

五十岚**AYAKO**

公益社团法人全日本和服顾问协会认定学校装道礼法和服学院文院五十岚和服学院讲师。

从十八岁开始从事和服穿戴工作至今已有二十余年。在日本也曾从事电视、广告的工作。目前在中国担任吴宇森导演电影作品的服装指导。

第7回百人一首歌留多北京大会!

第7回小倉百人一首かるた北京大会

在春暖花开的五月，本中心将继之前的“和文化体验俱乐部”活动之后，继续为大家献上日本短歌纸牌（かるた，KARUTA）竞技体验活动（百人一首大会）。届时将邀请日本短歌纸牌竞技老师为大家演示日本传统的短歌纸牌竞技（KARUTA）的玩法，并有专业老师用纯正的腔调为大家阅读和歌。参加者不仅可以感受日本和歌之美，更能在竞技中体验短歌纸牌的乐趣。欢迎大家积极报名，踊跃参加！



(对战中的stone老师) 徐乃馨（中国）vs. Linton Rathgen (NZ)
(2011年第4回大会)

【时间】：5月10日（周六）9：30～入场**10：00～正式开始**

【地点】：北京日本文化中心多功能厅（建外大街甲6号SK大厦3层）（[地图](#)）

【参加条件】：比赛分为源平战和个人战（源平战是两人一组的小组战，个人战是一对一对战）

歌留多源平战参加条件：

- 不限国籍、年龄、性别。认识日语平假名即可参加。
- 比赛在桌上进行，无需正座、脱鞋。

歌留多个人战参加条件：

- 掌握指定的**50首和歌**（[点击下载](#)）的决定字（一枚札～五枚札），可以在看到和歌下句时说出其决定字。
 - 比赛在榻榻米上进行，遵循全日本歌留多协会竞技规则。
 - 未参加过竞技歌留多正式比赛或练习会的参加者，须参加北京鹤桥歌留多会4月30日（周三）或5月6日（周二）的规则讲习会。**讲习会相关问询请通过以下邮件联络：karutapeking@gmail.com
- ※不能同时报名源平战和个人战。

【报名方式】

本届活动只接受邮件报名，且一封邮件只能为一位参赛者报名。

邮件标题邮件标题设为：**event0510**。邮件内容须提供参加者的以下信息：姓名、电话号码、所报名比赛类别（源平战/个人战），掌握百人一首和歌的数目以及※中所列问题选项，以邮件形式发送至event@jptbj.cn。

源平战分组由主办方决定。请务必注明掌握和歌的数目和下列问题，以便分组参考。

※1 是否曾参加过往年的百人一首竞技歌留多北京大赛？

① 参加过 ② 没有参加过

※2 是否听说过歌留多，若有，通过何种渠道？

① 没有听说过 ② 日本文学 ③ 动漫 ④ 他人介绍 ⑤ 其他

※ 为保证我们能够成功接收到您的邮件，请务必按照要求发送邮件。

※ 报名人数过多时，将通过抽签选择参加者。

※ 报名截止日期为**5月4日**；**5月6日**会向抽中的报名者发送最终确认邮件。

※ 报名详情咨询：**010-85679511**。

【讲师介绍】

Stone 睦美

（社）全日本和歌纸牌协会A级选手，六段。东京东会成员，现居住于美国。北京鹊桥纸牌协会顾问。2000年以来，除在英国，哈萨克斯坦，泰国，中国等地从事介绍和歌纸牌和选手培训工作之外，还曾访问马来西亚，韩国，新西兰，蒙古等地。2005年创立KURUNTEBU纸牌协会，2007年创立北京鹊桥纸牌协会。2013年1月开始到美国华盛顿DC区居住。Stone老师，希望将"和歌纸牌这种需要智力・体力・信念的世界上最有趣的的头脑运动项目，传授到世界各地"。

奥村准子

2005年第六届上杉杯争夺赛全国纸牌竞技大会A级优胜。A级公认定读手・公认定裁判员（6段）。现作为日本埼玉县高等学校文化联盟小仓百人一首纸牌部的理事，面向埼玉县内高中生开展普及竞技纸牌的活动。层担任第35届全日本高等学校综合文化祭福岛大会小仓百人一首和歌纸牌部裁判员。连续十年担任（社）全日本和歌纸牌协会主办的新春全国和歌纸牌竞技大会读手。

【参加条件】

源平戦

- ・最低限、日本語の**50音**が読める必要があります。
- ・競技かるたの経験／未経験、年齢、性別を問わず、どなたでも参加できます。経験者同士、未経験者同士で対戦します。
- ・個人での応募ですが、当日はチーム戦で行います。お一人で申し込みされた方のチーム編成は主催者側で決定します。
- ・畳の上ではなく、机の上で行います。正座する必要も、靴を脱ぐ必要もありません。

個人戦

- ・指定された**50首の和歌**の決まり字覚える必要があります。
- ・競技は畳上で行います。そして、全日本かるた協会競技ルールに従わなければなりません。
- ・競技かるた及び練習会に参加した経験のない方は、北京鶴橋かるた会の**4月30日（水）**あるいは**5月6日（水）**のルール説明会に参加する必要があります。事前に以下のメールアドレスより担当者にご連絡ください。

karutapeking@gmail.com

※源平戦と個人戦に両方参加することはできません。

【参加方式】

- ・メールで申し込んでください（おひとり様1通。）。
- ・お名前、携帯番号、参加する競技の種類（源平戦か個人戦）、覚えた百人一首の数および以下の質問の答えをメールでevent@jptfbj.cnまで送ってください。メールのタイトルは「**event0510**」としてください。締め切りは**5月4日（日）**です。

※1 競技かるた北京大会に参加したことはありますか、以下から当てはまるものを選んで、番号でお答えください。

① あり ② なし

※2 かるたのことを聞いたことがありますか。あるとしたら、何で知りましたか、番号でお答えください。

① 聞いたことない ② 日本文学 ③ アニメ ④ 他人からの紹介 ⑤ その他



中日韩三国合演戏剧《祝/言》再度演出

由日本国际交流基金会与日本青森县立美术馆共同策划主办的中日韩三国合演戏剧《祝/言》,从2012年筹划起至2014年一月演出结束,巡回了中国、日本、韩国三个国家的8个城市。

1月份在北京上演时获得了观众及戏剧界高度评价,并受第5届北京南锣鼓巷戏剧节的盛情邀请,此次将作为北京南锣鼓巷戏剧节的开幕剧目,于2014年5月23日再度来京演出4场。



摄影：鈴木 理策

※该作品由日本青森县立美术馆艺术总监、日本著名剧作家长谷川孝治编剧并导演,作品以东日本大震灾发生后为故事背景。从过去、现在、未来的视点,描写悲剧将日本东北地区淹没“那一天”,剧中汇聚活跃在日本东北地区的戏剧人,与中国和韩国的戏剧人、音乐人、舞蹈人、摄影人,共同创作打造出来的作品,通过作品来思考中日韩三国的未来。

【主办】

北京蓬蒿剧场

北京日本文化中心

(日本国际交流基金会)

【协办】

日本青森县立美术馆

【公演时间】

5月23日(周五) 19:30~

5月24日(周六) 14:30~、19:30~

5月25日(周日) 19:30~

【演出场地】

北京国话先锋剧场

地址：北京东城区东单三条8-2号



(東方新天地旁)

订票电话：65276911、65597364

购票链接：<http://www.douban.com/event/21470322/>

主办方蓬蒿剧场官网页面：<http://penghaotheatre.com/nlgxzhuyan/>

日本・中国・韓国国際共同制作作品演劇「祝／言」

好評につき、北京再演決定！！

国際交流基金（ジャパンファウンデーション）は青森県立美術館との共催により、日本・中国・韓国が国際共同制作で創り上げる演劇プロジェクト「祝／言」（しゅうげん）を2013年秋以降、日中韓計8都市（青森、大田、ソウル、全州、北京、上海、仙台、東京）を巡回公演させます。

このたび、その作品が、北京において高い評価を受け、北京最大規模演劇祭の「北京南鑼鼓巷（なんらこう）戲劇祭」のオープニングを飾る演目として、特別招待を受けての中国北京での再演が決定しました。

※本プロジェクトは、日本のリージョナルシアターの代表・劇団「弘前劇場」主宰の長谷川孝治氏（青森県立美術館舞台芸術総監督）を中心に、東北をベースに活動する演劇人・音楽家が、韓国と中国の俳優、舞踊家、音楽家と交流・共同制作し、さらに日韓の写真家（日本は木村伊兵衛賞受賞の鈴木理策氏）も加わり、新しい作品を創作するものです。

国際交流基金WebSite「をちこちMagazine」に、「祝／言」劇作・演出家の長谷川孝治（青森県立美術館舞台芸術総監督）の寄稿を掲載しました。

日・中・韓で共有された被災地の痛みー演劇「祝/言」 

【主催】

北京南鑼鼓巷（なんらこう）戲劇祭

国際交流基金北京文化センター

【協力】

青森県立美術館

【北京再演日時】

5月23日（金）19時30分～

5月24日（土）14時30分～、19時30分～

5月25日（日）19時30分～

【公演会場】

「北京国語先鋒（せんぼう）劇場」東城区東単三条8-2号東方広場東側

チケット：010-65276911 010-65597364



南锣鼓巷戏剧节是

自**2010**年起，由北京市东城区戏剧建设促进委员会主办，民间剧场——北京蓬蒿剧场承办的北京南锣鼓巷戏剧节今年已是第**5**届。北京日本文化中心（日本国际交流基金会）近年来，通过资助或共同主办的方式，将日本的优秀艺术家们介绍到中国来。而本届戏剧节当中，更是参与了以下**7**个项目的制作。

《参与项目》

- 日中韩国际合作戏剧《祝／言》
- 长谷川孝治"剧本创作"工作坊
- 山田云现代舞工作坊 + 《春告歌》《结婚》演出
- 平田织佐"艺术立国论"讲座 + 戏剧制作运营工作坊
- 稻田奈绪美"社区舞蹈"讲座
- 佐藤信《中国的一天》工作坊 + 演出
- 饭名尚人"影像技术"工作坊

※讲座全部向公众免费开放

※报名参加工作坊，请与蓬蒿剧场工作人员联系

※演出票务信息，请访问蓬蒿剧场主页或登陆大麦网、豆瓣网等

共同主办方蓬蒿剧场官网页面：<http://penghaotheatre.com/nlgxzhuyan/>

日本語資料はこちら(PDF)

《祝／言》北京返场再演

2013年10月~2014年1月巡回日本、韩国、中国大获好评的中日韩三国合演戏剧《祝／言》，应蓬蒿剧场及北京戏剧界人士的热诚邀请，再度返场北京演出！！



演出时间：

5月23日（周五）19:30~

5月24日（周六）14:30~、19:30~

5月25日（周日）19:30~

地点：国话先锋剧场（北京东城区东单三条**8-2**号）

2011年3月11日，日本三陆沿海街上的酒店大堂。日本人新郎和他的家人、韩国人新娘和她的家人、还有他们两人共通的中国人朋友相聚到这里。在不同国度走过相异人生的两人相遇，并决定要一起走下去。相聚在这里的人们都有着不同的人生故事。国籍、人生都各不相同的人们，为了这对男女的结合一心祝愿。而音乐和舞蹈到达最高潮之时，震灾所引起的海啸将一切淹没殆尽。

——摘自青森县立美术馆HP

编剧・导演：长谷川孝治(青森县立美术馆舞台艺术总监)

演出人员：

【中国】

演员：李丹（上海）杨子奕（上海）王小欢（北京）金晓霖（澳门）

【日本】

演员：相泽一成（宫城县）中條信（宫城县）佐藤隆太（福岛县）高桥淳（岩手县）小笠原真理子（青森县）田边克彦（新潟县）

舞蹈：中村登世之丞〔浅野清〕（青森县）

津轻三味线：齐藤沙希（青森县）

【韩国】

演员：金善花（首尔）李英淑（大田）

舞蹈：JUNG YOUNG-DOO（首尔）

音乐：神乐组合（首尔）

长谷川孝治工作坊

理解演剧的本质在于交流（**COMMUNICATION**）戏剧《祝 / 言》的导演主讲的戏剧制作工作坊！！

在理解演剧的本质在于交流的同时，基于写真素材制作一部**15分钟**的作品



时间：**5月26日**（周一）～**31日**（周五）

地点：蓬蒿剧场（北京市东城区东棉花胡同**35号**）

長谷川孝治

1956年出生于日本青森县。1978年建立剧团"弘前剧场"。并担任所有作品的编剧及导演。弘前剧场为了打破戏剧全都集中于东京的这一日本戏剧界现状，自成立以来一直以青森作为其活动的根据地。其为人熟知的手法为使用共通语（标准语/日语）写作剧本，再由演员翻译成自己的口语并表演出来。在他的舞台

作品中场景被设定为学校教员室、葬礼等日常生活的场所，并活用有丰富表现力的地方方言，这一形式得到广泛好评。弘前剧场除了在日本各地进行巡演之外，还远赴德国等国家举行海外公演，同时与泰国、菲律宾等国家的戏剧人合作创作戏剧等。所著剧作被翻译为德语及法语，在当地进行演出。2006年担任青森县立美术馆舞台艺术总监，参与制作了多部青森县民众参与型戏剧和舞蹈作品。除了戏剧作品之外，最近除了创作戏剧之外，还为大林宣彦导演的最新作品，以北海道芦别市为背景的电影《天空之花》进行原稿创作。（该作品将于2014年上海国际电影节上映）

山田云工作坊

舞蹈公演《结婚》+工作坊演出《春告歌》



山田云（编舞家、舞者）

拥有器械体操、芭蕾、舞蹈等诸多经验的山田云，从1996年开始从事编舞工作。。她的舞蹈创意源自音乐、美术、文学、学术、时尚及多样肢体动作，发表了机智多彩的舞蹈作品。1998年起作为独舞舞者活跃于舞台上，并在2002年创立了" C o.山田うん"舞团。其舞蹈细腻而又富有生命力的爆发，充满机智幽默、自由创意的舞蹈作品在日本国内外受到广泛关注，迄今为止其演出的足迹已遍布日本国内31座城市，以及海外14国22座城市，所到之处成为热议的话题。山田云本人也一直活跃于舞乐共演、乐剧编舞及面向社区大众的群舞及舞蹈工作坊等活动中。

工作坊：5月29日（周四）～ 6月1日（周日）于东宫影剧院

工作坊作品《春告歌》演出：6月2日（周一），3日（周二）19:30～

在四天的工作坊期间，山田云将指导活动参与者并编舞，工作坊中所编排的舞蹈将在之后两天上演。对于此次北京工作坊中的不熟悉当代舞的参加者们将会如何呈现出一部当代舞作品，可谓此次工作坊的看点之一。

山田云・川合Ron《结婚》演出 6月2日（周一），3日（周二）20:00～

1923年斯特拉文斯基作曲的《结婚》作为芭蕾群舞乐曲首次和观众见面。山田云用这首乐曲，以男女双舞的形式来表现婚礼事件中的展现出的人的模样，以及人性百态。

稻田奈绪美讲座



稻田奈绪美

舞蹈学者和舞蹈评论家。毕业于早稻田大学第一文学部及同校研究生院文学研究科。攻读博士期间研究舞蹈。有学术论文《土方巽研究：暗黑舞蹈——对于作为体制的身体的叛乱》。她的研究和评论领域从西方古典芭蕾到日本现代舞以及舞蹈、文化方针和社区舞蹈（Community Dance）。她也是日本文化厅所管的日本艺术文化振兴会舞蹈项目官员。她执笔的土方巽的评论性传记《土方巽-绝后的身体》（NHK出版，2008年）获得了 14届 AICT——国际戏剧评论协会日本戏剧评论奖。她还参与编著了《戏剧学的关键词》等书。

时间：

5月31日（周六）14:00～ 于蓬蒿剧场

6月1日（周日）14:00～ 于蓬蒿剧场

讲座介绍：

讲座1《日本当代舞蹈现状》

在日本，芭蕾，现代舞等西洋舞蹈的引入已有100年的历史了。这期间，西洋舞蹈与传统的日本舞蹈、民间舞蹈共同存在，有了形形色色的发展和展开。最为独特的是20世纪60年代，为了对抗当时蔚然成风的西洋舞蹈，而产生

了一种根植于日本人的身体和文化的全新的舞蹈类型——"舞蹈（butoh）"。发源于日本的"舞蹈"不仅在日本国内，也给世界舞蹈界带来了巨大的影响，得到世界的瞩目。

讲座2 《社区舞蹈是什么？》

无论什么人、在什么地方、怎样舞蹈都行，这却并非单纯为了娱乐而进行的集体舞蹈，而是在专业舞者以及实践者主导下进行的创造性舞蹈。其背景是为了让在社会教育、在职场中受到排挤的人们通过舞蹈及艺术实践活动，强化与社区的联系，融入社会的社会性包容（social inclusion）思想。在日本，毫无舞蹈经验的男女老少参加这样的社区舞蹈，体验舞蹈的乐趣与创造的喜悦的机会在不断增加。

平田织佐（Hirata Oriza）工作坊

讲座 《艺术立国论》



平田织佐（Hirata Oriza）

1962年出生于东京。剧作家，演出家。东京驹场Agora剧场（Komaba Agora Theater）艺术总监，青年团主宰负责人。同时担任东京艺术大学社会連携中心特任教授（2014年4月1日起）等。就读大学期间便成立青年团剧团，凭借其贯通一致的戏剧方法论，剧团一直持续活跃至今。平田提倡"当代口语戏剧理论"，这一崭新的实践性戏剧理论，给上世纪90年代后的戏剧界带来了很大的影响。其戏剧被翻译成世界各国语言并出版。日本中小学的国语教科书也有采用了平田的戏剧方法论的内容。

时间： 6月8日（周日） 9日（周一） 10:00～17:00工作坊， 19:00～21:00讲座

地点：蓬蒿剧场（北京市东城区东棉花胡同35号）

工作坊迄今为止已在世界十五个以上国家地区的大学、国立戏剧学校等实施过，均引起了巨大反响。在理解平田织佐的戏剧方法论的同时学习戏剧构造整体。讲座分别剖析日本现代戏剧的输入过程中所出现的问题点，进而说明平田织佐为何会提倡"当代口语戏剧理论"。以及从艺术管理的视点出发，从理论上解析为什么社会中必须要有艺术的存在，而社会对艺术支援的根据在哪里。讲座中通过穿插日本的地域社会的实际例子，考察对于今后亚洲各国将会面临的各种问题，艺术可以如何对此做出贡献。



佐藤信工作坊

继去年工作坊后，再度来华！
演劇と社会との境界にある「少数者のための演劇」への模索を続ける大御所演出家が中国の次代を担う演劇人に贈る中期滞在方のワークショップ！！



时间:

6月10日(周二) -6月22日(周日) 工作坊

23日(周一)、24日(周二) 彩排

25日(周三)、26日(周四) 演出

地点: 东宫影剧院(工作坊)、蓬蒿剧场(演出)

佐藤信

剧作家・演出家。1943年生于东京。目前为个人剧团: 鸥座的主导人、"黑帐篷"剧团(Black Tent Theatre)演出部、"座・高圆寺"飞艺术总监。1960年代后期, 作为引导了日本著名的"小剧场运动"的其中一人, 他在东京西麻布的玻璃工厂地下室创建了30坪(约100㎡)的剧场(Underground Theatre自由剧场)。70年代加入"黑帐篷六八/七一"(现为"黑帐篷"剧团)。其后与山元清多等人一起担任该剧团的剧作、导演, 在日本全国120个城市举行了移动帐篷剧场的演出。

工作坊主题 《站2014——相遇的情景》

本次工作坊将在茅盾主编的《中国的一天》(1936年)出版78年后效仿其做法, 由工作坊参加者将2014年5月21日这一天的经历或体验写成300字~400字(中文)的文章。以这些文本为基础, 2~3位中国青年导演, 与来自全国各地的独立戏剧人以及其他工作坊参加者共同创作60~90分钟的舞台作品《站 2014》。

饭名尚人工作坊

探索舞台上的电影・戏剧影像的可能性



影像演出拥有什么样的可能性? 演员在影像中能做什么, 在舞台上又能做些什么? 影像作家能够制作出怎样的影像, 导演又是怎样使用它的? 利用在本工作坊内拍摄的影像素材, 来进行影像与表演的练习。借助于实时摄影机拍摄的导演方式, 将拍摄下来的对象作为素材的导演方式等等。探索影像可能性的工作坊! !

时间: 6月14日(周六) ~6月16日(周一)

地点: 蓬蒿剧场(北京市东城区东棉花胡同35号)

饭名尚人

影像艺术家, 导演。创建专注舞台及多媒体的组织后, 以媒体技术和舞蹈为中心, 从国外引进众多媒体艺术家项目。以制作人身份参与了以下项目: "Gaga Japan" (以色列编舞家欧汉・纳哈林(OHAD NAHARIN)开发的动作技巧"GAGA"在日本的推广项目)、源起于爱尔兰的艺术派对"Mamuska"、"国际舞蹈影像节"、德国剧团的作品"后戏剧(Post Theater)"等。作为影像制作者参与了佐藤信的《The Sprits Play/灵戏》、《李尔》、川口隆夫的《完美生

活 (Perfect Life) 》等。担任剧本川口隆夫的《关于大野一雄》等的剧本创作。同时导演与制作的项目包括：影像、音乐和舞蹈融合的《ASYL》（表演者：西松布咏、寺田Misako）；《不忍之女》（表演者：西松布咏、大野庆人等）。

日本国际交流基金会海外巡回展 日本现代写真 1970年代起至今——投向同一时代的眼光

展期：2014.06.28 (六)— 2014.07.13 (日)

媒体招待会：2014.06.28 16:00-18:00

地点：中央美术学院7号楼2层展厅

日本国际交流基金、北京日本文化中心荣幸地宣布海外巡回展"日本现代写真 1970年代至今——投向同一时代的眼光"北京站将于6月28日开幕。

日本国际交流基金会成立于1972年，以促进文化交流、加深国际间的相互理解使命，在文化艺术交流、海外日语教学、和学术交流等广泛领域中开展活动。作为造型艺术事业的一部分，基金会每年策划多个海外巡回展，在世界范围内展示包括绘画、摄影、陶艺、版画、设计在内众多领域的代表性日本艺术作品。

本次展览由东京国立近代美术馆主任研究员增田玲策展，汇集了包括森山大道、东松照明、荒木经惟在内的23名顶尖摄影家的76件作品，全面地展示了上世纪70年代起日本摄影艺术在表现形式上所发生的不同层面上的变革。展览由两个章节构成。第一章《变容的社会》捕捉作为社会个体的人类身影，第二章《变化的风景》聚焦于都市及郊外的自然景象。希望观展人能够透过摄影家审视社会及风景的独特视角，从不同的侧面解读、感知从高度经济成长时期到今天不断变化的日本社会。

"日本现代写真 1970年代至今——投向同一时代的眼光"是对日本当代摄影精髓的一次集中展示，在呈现日本独特社会文化的同时，探究同一时期在全球范围内当代摄影艺术共同面临的问题与挑战。



(左上) Daido Moriyama, "Kanagawa, 1969"

(左下) Hiromi Tsuchida, "Oiso 1981", from the series "Counting Grains of Sand"

(右) Takashi Homma, From the series "TOKYO SUBURBIA"

